

Plano de Desenvolvimento da Internacionalização de Matsusaka

Março / 2007

1. O significado do Plano de Desenvolvimento da Internacionalização de Matsusaka

(1) O significado do Plano de Desenvolvimento da internacionalização de Matsusaka

No dia primeiro de Janeiro de 2005, fundiram-se os municípios de Matsusaka-shi, Ureshino-cho, Mikumo-cho, Inan-cho e Hidaka-cho, 1 município e 4 cidades, formando o novo município de Matsusaka.

Antes da fusão, foram feitos diversos tipos de intercâmbio internacional, e realizadas atividades de internacionalização, de acordo com as características de cada município.

Porém, após a fusão, a internacionalização do novo município de Matsusaka toma forma e necessita medidas urgentes, a qual definimos o Plano de Desenvolvimento da Internacionalização de Matsusaka para realizá-la de forma geral e sistemática.

(2) Postura do Plano de Desenvolvimento da Internacionalização de Matsusaka

Este plano baseia-se no Plano Geral de Matsusaka definido em 2005, visa a impulsão da internacionalização da política urbana que fortalecerá a convivência e interação entre seus moradores, e contribuirá para a concretização da imagem da cidade "Matsusaka – cidade bela e orgulhosa do intercâmbio, onde brilham as características da região e dos seus cidadãos".

2. Situação atual e Temas da Internacionalização

(1) Realização da Sociedade de Convívio Multicultural

No dia primeiro de dezembro de 2006, estavam registrados 3.667 estrangeiros de 38 países, número cerca de 3,5 vezes maior do que há 10 anos no município de Matsusaka. Entre eles, é relevante o aumento dos cadastros do dito "nova leva", que são brasileiros (1.295 cadastros), filipinos

(1.131 cadastros) e chineses (564 cadastros).

A pesquisa feita entre moradores principalmente brasileiros, filipinos e chineses : 74,6% apontou o trabalho como motivo da vinda ao Japão, resultado que explica a razão do aumento da população estrangeira no município.

Para aqueles que vieram de países estrangeiros, as diferenças de idioma, de cultura e de costumes são grandes, e têm causado vários conflitos que se agravam e tornam-se problemas da violação dos direitos humanos, como o das crianças que não frequentam a escola e da discriminação dos estrangeiros.

Tendo em vista esta situação, no município de Matsusaka, requer-se a realização da Sociedade de Convívio Multicultural onde os japoneses e os estrangeiros convivam, respeitando mutuamente seus direitos, e aceitem a coexistência das culturas de diferentes raças, etnias e grupos.

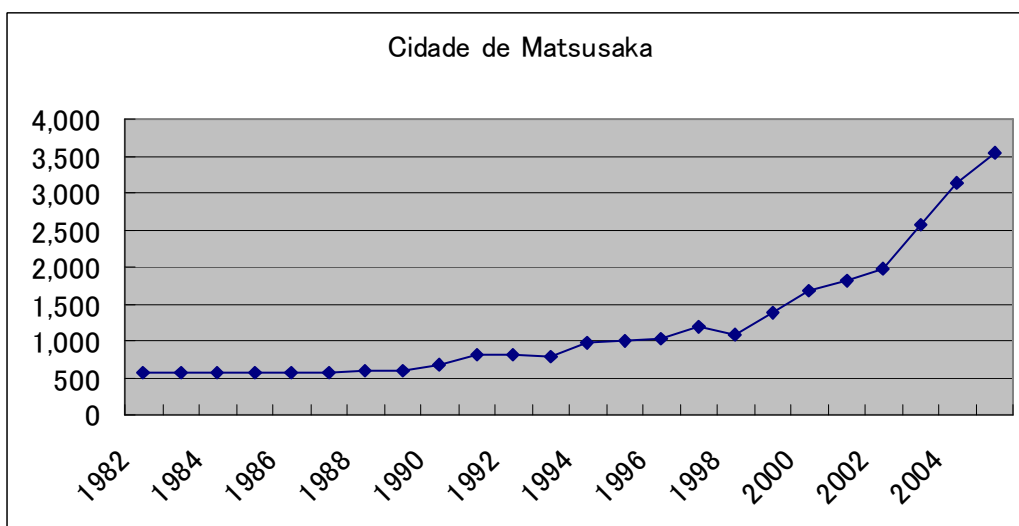


Tabela de População Estrangeira de nosso município

(Dados são de 1º de janeiro de cada ano. Os dois anos anteriores à fusão são somas de cadastros dos municípios fundidos)

| Nacionalidade | Brasil | Filipinas | China | Coreia do Sul / Coreia do Norte | Indonésia | Peru | Outros 32 países | 38 países |
|---------------|--------|-----------|-------|---------------------------------|-----------|------|------------------|-----------|
| Registros | 1,295 | 1,131 | 546 | 358 | 66 | 66 | 205 | 3,667 |

Principais nacionalidades de estrangeiros registrados neste município
(1 de dezembro de 2006)

(2) Corresponder ao intercâmbio internacional e às colaborações

Atualmente, o município de Matsusaka não tem nenhuma coligação específica com países e cidades exteriores, tampouco cooperação de cidades vizinhas e amigas, nem administração centralizada do intercâmbio internacional.

Porém, temos apoiado as atividades de intercâmbio, principalmente dos jovens, utilizando o Fundo para Intercâmbio Internacional de Matsusaka, a fim de aumentar a conscientização destes.

Além disso, neste município órgãos privados, como a Associação de Intercâmbio Internacional de Matsusaka que junto às comunidades de vários países, têm-se promovido atividades de intercâmbio e cooperação internacionais em nível regional respeitando as características de cada uma..

Com relação a contribuição internacional, a Associação dos bombeiros locais de Matsusaka, em parceria com a JICA (Japan International Cooperation Agency), envia tropa de ajuda urgente para o exterior, em casos de eventuais catástrofes, e no projeto de cooperação técnica, transmite suas técnicas e treinamentos para a Agência de Prevenção contra Desastre das Ilhas de Fiji.

E, a rota "Matsusaka Bell Line", inaugurada em dezembro de 2007, que liga o município de Matsusaka ao Aeroporto Internacional de Chubu através da via marítima, facilitará e aumentará o intercâmbio entre o município e o exterior, oportunidade que devemos aproveitar para desenvolver ainda mais as atuais atividades de internacionalização.

(3) Manutenção do sistema de desenvolvimento da internacionalização

Devido o aumento populacional estrangeiro, o avanço da sociedade de convívio multicultural e o desenvolvimento do intercâmbio ativo devido a inauguração do Matsusaka Bell Line, o município de Matsusaka, atualmente, deve realizar um papel importante neste assunto urgente. Nesta circunstância é necessário desenvolver um regime administrativo, cooperando tanto com setores relacionados como com associações privadas e organizações sem fim lucrativos (NPO) que têm o mesmo objetivo, para obter o melhor

desenvolvimento e manutenção do regime do desenvolvimento da internacionalização.

3. Plano Básico da Internacionalização

(1) Princípio Básico

Agora, a forma de internacionalização a qual estamos envolvidos está mudando suas características.

Antes o intercâmbio era centralizado entre as nações ou as cidades, mas a globalização e a diminuição das barreiras entre países, principalmente na área econômica, ampliaram e agilizaram a circulação de pessoas, bens e informações, e fizeram inevitável para a vida de cada um de nós ter ligações com o exterior, assim viver e trabalhar fora do país de origem deixou de ser incompatível.

Muitos estrangeiros começaram a ter uma vida como a dos japoneses em Matsusaka, mesmo sendo uma situação recente, a internacionalização da comunidade não passa despercebida e as diferenças de nacionalidades, idiomas, culturas e costumes podem nos deixar perplexos.

Porém, essa perplexidade deve ser superada através do respeito mútuo entre as culturas e identidades diferentes, o que trará maior desenvolvimento para o município.

Assim, para garantir a impulsão da internacionalização, definimos como princípio básico `` Reconhecimento das culturas, visando a concretização de uma sociedade multicultural amplamente aberta para o mundo``.

(2) Metas Principais para concretizar o Princípio Básico

Para assegurar o princípio básico `` Reconhecimento das culturas, visando a concretização de uma sociedade multicultural amplamente aberta para o mundo``, é necessário valer-se, o máximo possível, de talentos e recursos dos cidadãos e das comunidades do município.

Nós cidadãos, incluindo os moradores estrangeiros, temos como óbvio as características e devemos ter reconhecimento mútuo para fazer proveito delas, assim transformando – as em vitalidade para o futuro. Para isso, definimos, a seguir, nossas metas principais para termos o máximo proveito delas para a concretização do princípio básico.

① Desenvolvimento da Sociedade de Convívio Multicultural

Atualmente, os estrangeiros enfrentam problemas nas áreas como a vida cotidiana e educação, causados pela diferença de culturas e costumes, tendo casos graves em que são violados os direitos humanos.

Entretanto, nós, a fim de manter a sociedade de forma ativa, precisamos do desenvolvimento da sociedade de convívio multicultural onde os moradores se respeitem, nascendo assim uma nova cultura, o que seria justamente a força da criação do nosso futuro.

E de acordo com o ideal do regulamento para o desenvolvimento da Comunidade Consciente dos Direitos Humanos do Município de Matsusaka - "Concretização de uma sociedade local, a qual todos participam com esperança e orgulho", é fundamental, o desenvolvimento da sociedade de convívio multicultural, respeitar os direitos humanos dos moradores estrangeiros tal como os nossos.

O respeito mútuo dos direitos humanos é admitir culturas e identidades diferentes, e fazer um local agradável para os estrangeiros residirem será naturalmente para todos os moradores também e por estes motivos, visamos uma sociedade de convívio multicultural.

② Desenvolvimento do intercâmbio e da cooperação internacional

Desenvolvimento dos órgãos de meios de transporte e tecnologias de transmissão de informações tem facilitado o acesso às cidades exteriores, e comparado com tempos passados houve um aumento significativo das oportunidades de intercâmbio internacional.

E o Japão, além de promover, não deve se reter apenas ao intercâmbio, tem o importante papel de cooperar e contribuir em prol do desenvolvimento de outras comunidades do mundo. Deste desempenho, também é esperado a participação dos governos municipais.

Dentro destas circunstâncias visamos a Desenvolvimento do intercâmbio internacional oferecendo informações e ferramentas úteis para o recurso humano ativo.

③ Manutenção do sistema do desenvolvimento da internacionalização

O desempenho dos municípios locais serão cada vez mais importantes no processo de internacionalização, que, com urgência, precisa tomar medidas efetivas.

Por outro lado, há atividades de nível regional de órgãos privados e

organizações sem fim lucrativos, como a NPO, nas áreas de convívio multicultural, intercâmbio e cooperação internacionais, que estão cumprindo papéis não só importantes, mas pioneiros.

Visamos a manutenção do desenvolvimento da internacionalização, desfrutando dos benefícios dos respectivos órgãos privados e públicos e organizações sem fim lucrativos (NPO) que atuarão complementando, colaborando, conectando a manutenção do desenvolvimento da internacionalização.

4. Políticas para concretização das Metas Principais

Desenvolvemos as políticas abaixo citadas para concretizar as Metas Básicas.

(1) Desenvolvimento da Sociedade de Convívio Multicultural

- ① Promover o ensino da compreensão internacional e ou estabelecer a conscientização dos cidadãos para a consolidação da Sociedade de Convívio Multicultural
- ② Compreensão às culturas e respeito à garantia dos direitos humanos dos moradores estrangeiros
- ③ Formação de um ambiente agradável para a vida diária dos moradores estrangeiros
- ④ Oferecer serviços e informações de fácil compreensão para os moradores estrangeiros

(2) Desenvolvimento do Intercâmbio e Cooperação Internacionais

- ① Intercâmbio e divulgação de informações utilizando a ``Matsusaka Bell Line``
- ② Apoio para as atividades de intercâmbio internacional dos jovens e cidadãos
- ③ Desenvolvimento de intercâmbios intermunicipais (Coligação das cidades vizinhas & irmãs)
- ④ Desenvolvimento das atividades contributivas do intercâmbio internacional

(3) Aperfeiçoamento do sistema do desenvolvimento da internacionalização

- ① Cooperação, apoio e criação de organizações relacionadas à internacionalização
- ② Manutenção das estruturas administrativas e cooperação dos órgãos relacionados

5. Conteúdo concreto da política

Definimos o “Plano de Ações” para evolução das políticas abaixo mencionadas.

(1) Desenvolvimento da Sociedade de Convívio Multicultural

- ① Conscientização dos cidadãos sobre a Sociedade de Convívio Multicultural e o desenvolvimento da educação de entendimento internacional
 - Promoveremos atividades de conscientização dos cidadãos sobre a necessidade de convivência multicultural
 - De acordo com a convenção sobre os direitos da criança e outras internacionais, devemos garantir o direito à educação das crianças, que futuramente serão responsáveis pela formação da Sociedade de Convívio Multicultural, e, para isso, procuramos concretizar o guia dos “Princípios de Educação e Direito dos Alunos Estrangeiros de Matsusaka”.
- ② Respeito aos direitos humanos dos moradores estrangeiros e compreensão às culturas estrangeiras
 - Promovemos o aumento da conscientização dos direitos humanos, para que haja respeito entre os japoneses e moradores estrangeiros.
 - Nos esforçamos para oferecer oportunidades de compreensão das culturas estrangeiras, pois ela resulta em respeito mútuo.
- ③ Preparando o ambiente para facilitar a vida diária dos moradores estrangeiros
 - Na vida dos moradores estrangeiros, o trabalho é extremamente importante, por isso planejamos colaborar com setores relacionados a ele.

- Da necessidade dos órgãos de assistência médica para os moradores estrangeiros, organizamos um sistema médico mais acessível, em parceria com as associações dos médicos e dentistas.
 - Esforço para oferecer cursos de japonês, para reduzir as dificuldades de comunicação e resolver problemas do cotidiano.
- ④ Oferecer serviços e informações de fácil compreensão para os moradores estrangeiros
- Atualmente já existem órgãos que oferecem informações em diversos idiomas, além disso, examinamos o conteúdo e as formas de distribuição para garantir a segurança em casos de calamidades, e ainda esforços para que elas cheguem com precisão em diversos idiomas.
 - Todos os estrangeiros devem se registrar na prefeitura logo após se estabelecer na cidade e para atender — los temos a disposição intérpretes; A prefeitura, sendo uma das repartições públicas mais próximas da comunidade, tem estudado a possibilidade da inauguração do balcão de consultas gerais para estrangeiros, para que possa oferecer serviços adequados.

(2) Desenvolvimento do Intercâmbio e Cooperação Internacionais

- ① Divulgação de informações e intercâmbio utilizando o “Matsusaka Bell Line”
- Da rota marítima “Matsusaka Bell Line”, que liga o município de Matsusaka ao Aeroporto Internacional de Chubu, é esperado o aproveitamento máximo possível. Para isso, divulgando produtos e informações locais que derivam da história e cultura do mesmo, visamos realizar um intercâmbio diferenciado.
- ② Apoio para as atividades de intercâmbio internacional dos jovens e cidadãos
- É importante o desenvolvimento da consciência das crianças

e jovens, futura geração, em relação à internacionalização, tanto que promovemos a educação da compreensão internacional e do idioma inglês, de uso prático, para desenvolver as habilidades da comunicação, junto com os ALTs (Assistant Language Teachers).

- Sentindo a necessidade de elevar a consciência da internacionalização entre os cidadãos, planejamos o intercâmbio dentro de comunidades através de atividades dos CIR (Coordinator for International Relations).
- Apoiamos as atividades de intercâmbio no exterior feita pelos jovens, pois tem grande valor significativo para o aumento da sensibilidade em relação a internacionalização.
- Promovemos a formação de um ambiente favorável às atividades de intercâmbio internacional, realizadas pelas organizações como Associação de Intercâmbio Internacional de Matsusaka, que pela sua peculiaridade, são indispensáveis para dar continuidade ao intercâmbio internacional.

③ Desenvolvimento do intercâmbio intermunicipais

- Planejamos os intercâmbios intermunicipais e intercomunitários que possibilitam aplicação efetiva e múltipla de diversos tipos de recursos : humanos, culturais, etc.

④ Desenvolvimento de atividades contribuintes e cooperação internacional

- O Japão é indagado pelo mundo a respeito do seu papel relevante, por isso requer-se dos governos municipais desempenho na cooperação internacional e para isso promovemos e divulgamos atividades de cooperação e contribuição internacional da Associação dos bombeiros locais de Matsusaka, realizadas em parceria com a JICA (Japan International Cooperation Agency).

(3) Manutenção do sistema do desenvolvimento da Internacionalização

- ① Criação, apoio e cooperação das organizações relacionadas à internacionalização
- Mantemos apoio para as organizações relacionadas à internacionalização que têm realizado atividades peculiares, com êxito, em diversas áreas, assumindo uma parte considerável da internacionalização do município de Matsusaka. E devido ao aumento da população estrangeira, há formações de organizações compostas por cidadãos de mesma nacionalidade que são úteis no sentido de promover a divulgação de informações, as quais incentivamos a independência, aumentando o apoio e cooperação.
- ② Cooperação dos setores relacionados à organização da estrutura administrativa
- Nos empenhamos a preparar um sistema, organizando reuniões para solucionar os obstáculos diante da internacionalização, unificando as repartições internas para preparar um sistema organizacional uniforme em parceria com a comissão da Secretaria de Educação.
 - Para superar a limitação da administração contamos com órgãos privados das respectivas áreas. Destes órgãos incluímos o Conselho de Cidadãos para Internacionalização da Comunidade (denominação provisória), ouvindo opiniões e sugestões para realizar a internacionalização da comunidade.

* Neste plano, o termo “moradores estrangeiros” refere-se a estrangeiros que moram no município, e o “cidadãos (de Matsusaka)” inclui “moradores estrangeiros”. Além dos cidadãos de outras nacionalidades, o termo “moradores estrangeiros” refere-se também àqueles que, mesmo com a nacionalidade japonesa, têm sua raiz de origem e cultural no exterior, como por exemplo, os que nasceram do casamento internacional e os naturalizados.

Matsusaka — cidade br e orgulhosa do intercâmbio, onde brilham as características da região e dos seus cidadãos

